

**Classe des Sciences humaines**  
**Klasse voor Menswetenschappen**

19.III.2019

**Devenir des principes de l'esthétique traditionnelle chinoise chez des artistes occidentaux: le cas de la calligraphie**

par

Raphaël VAN DAELE\*

MOTS-CLES. — Art chinois; Esthétique; Théorie de l'art; Dialogues Est-Ouest; Orientalisme; Calligraphie; Écriture chinoise; Encre; Abstraction; Spontanéité.

RESUME. — Le mot «orientalisme» qualifie l'attitude occidentale qui tend à considérer l'Orient par le biais d'une série de préconceptions typiquement occidentales. Dans ce regard, «l'Orient véritable» (si tant est qu'il existe quelque chose de tel) est dissimulé par une image fabriquée, répondant avant tout aux clichés et aux attentes de l'Occidental. Le présent exposé se propose d'explorer l'une des voies de l'orientalisme, que nous définirons comme l'«orientalisme artistique». Depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, des artistes européens et américains ont cherché en Asie des outils conceptuels et picturaux susceptibles de résoudre ce qu'ils tenaient pour des apories de leur tradition. Nous nous intéresserons à la façon dont certains principes de l'art chinois de l'écriture (ou «calligraphie») ont été perçus en Occident comme une source d'inspiration pour le développement de l'abstraction en peinture, ainsi que le socle d'une création libre et expressive grâce à sa spontanéité. Nous verrons comment, dès lors qu'ils sont captés par ce «regard orientaliste», certains concepts centraux de l'art de l'écriture ont pu être déviés, réinterprétés et parfois tronqués.

KEYWORDS. — Chinese Art; Aesthetics; Theory of Art; Eastern-Western Dialogues; Orientalism; Calligraphy; Chinese Writing; Ink; Abstraction; Spontaneity.

SUMMARY. — *Transformations of Traditional Chinese Aesthetic Principles in Western Artists' Understanding: The Case of Calligraphy.* — “Orientalism” implies a Western view towards the Eastern world. In this perspective, the “East” is considered through typically Western concepts. By doing so, the “real East” (assuring it does exist) disappears behind a Western-made representation which corresponds to Western concerns. This lecture will deal with a specific kind of orientalism, which can be defined as “art orientalism”. Since the late 19th century, European and American artists have contemplated Asia, seeking for conceptual and artistic tools likely to provide solutions to problems emerging in their own tradition. The Chinese art of writing, *i.e.* “calligraphy”, is a typical example of how an Eastern art has served the development of pictorial abstraction, carrying the idea of a free and spontaneous creativity. I will show how

---

\* Groupe de Philosophie ancienne et médiévale, Centre de recherche en Philosophie, Faculté de Philosophie et Sciences sociales, Université Libre de Bruxelles.

If you wish to contact this author, please contact the secretariat of the Academy  
[contact\\_raos@kaowarsom.be](mailto:contact_raos@kaowarsom.be)

several major concepts of this art of writing could have been deviated , reinterpreted and eventually misunderstood in such “orientalist perspective”.